

№ 5

journal of literary criticism and studies of literature

PROBLEMS of literature

september — october

2023

**established
in 1957
moscow**

№ 5

журнал критики и литературоведения

ВОПРОСЫ литературы

сентябрь — октябрь

2023

журнал основан
в 1957 году
москва

Главный редактор

Игорь Олегович Шайтанов
доктор филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет,
Российская академия народного
хозяйства и государственной
службы при Президенте
Российской Федерации, Москва,
Россия

Редакционная коллегия

**Константин Маркович
Азадовский**
кандидат филологических наук,
член-корреспондент Германской
академии языка и литературы,
Дармштадт, Германия / Санкт-
Петербург, Россия

Алексей Давидович Алехин
поэт, литературный критик,
Москва, Россия

Михаил Леонидович Андреев
доктор филологических наук,
академик РАН, Институт мировой
литературы им. А. М. Горького РАН,
Москва, Россия

Дмитрий Петрович Бак
кандидат филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет,
Государственный литературный
музей, Москва, Россия

Николай Павлович Гринцер
доктор филологических наук,
член-корреспондент РАН,
Российская академия народного
хозяйства и государственной
службы при Президенте Российской
Федерации, Москва, Россия

Саймон Диксон
PhD, Школа славянских
и восточноевропейских
исследований, Университетский
колледж Лондона,
Великобритания

Эмил Димитров
доктор филологических наук,
Институт литературы Болгарской
академии наук, София, Болгария

Виталий Львович Махлин
доктор философских наук,
кандидат филологических наук,
член-корреспондент Академии
гуманитарных исследований при
Институте философии РАН, Институт
научной информации по общественным
наукам РАН, Москва, Россия

Мария Олеговна Переяслова
кандидат филологических наук,
ответственный секретарь журнала
«Вопросы литературы»

Елена Алексеевна Погорелая
кандидат филологических наук,
Российский государственный
гуманитарный университет, Москва,
Россия

Ольга Ивановна Половинкина
доктор филологических наук, Российский
государственный гуманитарный
университет, Москва, Россия

Денис Соболев
PhD, Университет Хайфы, Израиль

Галин Тиханов
PhD, Лондонский университет
королевы Марии, Великобритания

Кэрил Эмерсон
PhD, Принстонский университет, США

Редакция

Игорь Дуардович
директор редакции

Александра Эдуардовна Дудкина
архивариус, менеджер
по распространению журнала

Анна Владимировна Жучкова
редактор, кандидат филологических
наук, Российский университет дружбы
народов, Москва, Россия

Елена Михайловна Луценко
редактор, кандидат филологических
наук, Российский государственный

гуманитарный университет,
Российская академия народного
хозяйства и государственной
службы при Президенте Российской
Федерации, Москва, Россия

МАРИЯ ОЛЕГОВНА ПЕРЕЯСЛОВА
ответственный секретарь, редактор,
кандидат филологических наук

ЕЛЕНА АЛЕКСЕЕВНА ПОГОРЕЛАЯ
редактор, кандидат филологических
наук, Российский государственный
гуманитарный университет, Москва,
Россия

ЛИДИЯ АЛЕКСАНДРОВНА ХЕСЕД
редактор, кандидат
филологических наук

**АНАСТАСИЯ АНДРЕЕВНА
ШАПОВАЛОВА**
редактор, заведующая редакцией,
менеджер по работе с авторами

Перевод на английский язык

ЛИДИЯ НИКОЛАЕВНА ГОЛУБ

ФРАНЦИСКА МАКНИЛ
PhD, Американская ассоциация
литературных переводчиков

Учредители

Фонд содействия развитию литературы
«Литературная критика», АНО Редакция
журнала критики и литературоведения
«Вопросы литературы».

Периодичность: 6 раз в год.

Журнал выходит с 1957 г.

Журнал зарегистрирован
Федеральной службой по надзору
в сфере связи, информационных
технологий и массовых
коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации СМИ:
ПИ № ФС77-47288 от 17 ноября 2011 г.

Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» — 70149.

Журнал включен в Перечень
рецензируемых научных
журналов ВАК (группа научных
специальностей «10.01.00 —
литературоведение»), Российский
индекс научного цитирования
(РИНЦ), в реферативную базу данных
научной периодики Scopus.

Журнал «Вопросы литературы»
публикует статьи, эссе, обзоры,
рецензии, посвященные проблемам
истории русской и зарубежной
литературы и филологии, теории
литературы, современному
литературному процессу.

Публикуемые материалы прошли
процедуру экспертного отбора
и одностороннего слепого
рецензирования.

Ответственность за точность цитат
и фактических данных несут авторы
публикуемых материалов.

Контактная информация

125375, г. Москва, Большой
Гнезниковский пер., д. 10, 10-й этаж.

Тел.: +7 (495) 629-49-77

Email: voplit@mail.ru

Сайт: <http://voplit.ru>

Telegram: <https://t.me/voplit>

© Журнал «Вопросы литературы»,
2023

Editor-in-chief

IGOR O. SHAYTANOV

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

Editorial board

ALEKSEY D. ALEKHIN

poet, literary critic, Moscow, Russia

MIKHAIL L. ANDREEV

Doctor of Philology, Member of the RAS, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS, Moscow, Russia

KONSTANTIN M. AZADOVSKY

Candidate of Philology, Associate Member of the German Academy for Language and Literature, Darmstadt, Germany / St. Petersburg, Russia

DMITRY P. BAK

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, State Literature Museum, Moscow, Russia

EMIL DIMITROV

Doctor of Philology, Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria

SIMON DIXON

PhD, School of Slavonic and East European Studies, University College London, UK

CARYL EMERSON

PhD, Princeton University, USA

NIKOLAY P. GRINTSER

Doctor of Philology, Associate member of the RAS, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

VITALY L. MAKHLIN

Doctor of Philosophy, Candidate of Philology, Associate Member of the Academy of Humane Research, RAS Institute of Philosophy, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the RAS, Moscow, Russia

MARIA O. PEREYASLOVA

Candidate of Philology, executive editor of *Voprosy Literature*

ELENA A. POGORELAYA

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

OLGA I. POLOVINKINA

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

DENIS SOBOLEV

PhD, University of Haifa, Israel

GALIN TIKHANOV

PhD, Queen Mary University of London, UK

Editors

IGOR DUARDOVICH

Director

ALEKSANDRA E. DUDKINA

Archivist, Distribution Sales Manager

LIDIA A. KHESED

Editor, Candidate of Philology

ELENA M. LUTSENKO

Editor, Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

MARIA O. PEREYASLOVA

Executive Editor, Editor, Candidate of Philology

ELENA A. POGORELAYA

Editor, Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

ANASTASIA A. SHAPOVALOVA
Editor, Managing Editor, Author
Relations Manager

ANNA V. ZHUCHKOVA
Editor, Candidate of Philology, Peoples'
Friendship University of Russia,
Moscow, Russia

Translation

LIDIA N. GOLUB

FRANCISCA MCNEILL
PhD, American Literary Translators
Association

Publishers

The Foundation for Advancement
of Literature 'Literary Criticism',
ANCO the journal of literary criticism and
studies of literature *Voprosy Literature*.

Frequency: 6 times per year.

The journal was established in 1957.

The journal is registered with
the Federal Service for Supervision
of Communications, Information
Technology and Mass Media
(Roskomnadzor). Certificate
PI No. FS77-47288 issued
on 17 November 2011.

Subscription index in the United
Catalogue *The Russian Press* is 70149.

Abstracting and indexing: the list
of journals reviewed by the State
Commission for Academic Degrees and
Titles (group of specialties: 10.01.00 —
Literary criticism), the national data
analytical system Russian Science
Citation Index (RSCI), the abstract and
citation database Scopus.

Voprosy Literature publishes
articles, essays, surveys and reviews
on pressing issues in the up-to-date

national and world literature and
philology, as well as history and
theory of literature.

All the materials published in *Voprosy
Literature* undergo single-blind peer-
review process.

The authors of the journal assume full
responsibility for the accuracy of all
facts and quotations.

Contacts

10 Bolshoy Gnezdnikovskiy Ln.,
Moscow, 125375, Russia.

Telephone: +7 (495) 629-49-77

Email: voplit@mail.ru

Website address: <http://voplit.ru>

Telegram: <https://t.me/voplit>

© *Voprosy Literature*, 2023

СИНТЕЗ ИСКУССТВ

/ Стефан Малларме и импрессионизм

- 13 **М. Черкашина.** СТЕФАН МАЛЛАРМЕ ОБ ИМПРЕССИОНИЗМЕ
И ИМПРЕССИОНИСТАХ В КОНТЕКСТЕ ФРАНЦУЗСКОЙ
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КРИТИКИ
- 42 **Е. Дмитриева.** Семиотика молчания, или Как
по-разному понимали ее Малларме и Мандельштам

ЛИТЕРАТУРНОЕ СЕГОДНЯ

/ Лица современной литературы

- 71 **Г. Калинкина.** Интеллигентные руки. Поэма И. Лиснянской
«Круг» как вариант автофикшна

ТЕОРИЯ: МЕТОДЫ И МЕТОДИКИ

/ М. М. Бахтин

- 83 **В. Махлин.** Достоевский в Достоевском. М. Бахтин
и методологический поворот 1910–1920-х годов
- 105 **И. Попова.** *Полифония* для стилистики романа:
ЛОГИСТИЧЕСКАЯ КАРТА «ТРАНССЕМИОТИЗАЦИИ»

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПОЭТИКА

- 128 **Е. Ботвинова.** «ДЕРЖАТЬ ЗЕРКАЛО ПЕРЕД ПРИРОДОЙ».
Шекспировский образ зеркала в поэтическом комментарии
У. Х. Одена «Море и зеркало»
- 143 **Н. Хамидова.** ШЕКСПИР В УЗБЕКИСТАНЕ. Комментарии
к переводам сонетов на узбекский язык

ЛИТЕРАТУРНАЯ КАРТА

- 158 **С. ОВАНЕСЯН.** Интуиция и телепатия в жизни Ованеса Туманяна

ПУБЛИКАЦИИ. ВОСПОМИНАНИЯ. СООБЩЕНИЯ

- 167 **Т. ДАВЫДОВА.** «Тут был целый поход против Вас». Переписка Е. Замятина и И. Новикова

КНИЖНЫЙ РАЗВОРОТ

- 182 Е. Н. Цимбаева. Женщины и мужчины в истории и литературе середины XVIII — начала XX века: За кулисами литературного текста (**В. ЕСИПОВ**)
- 188 Helena Ifill. Creating character: Theories of nature and nurture in Victorian sensation fiction; Heidi L. Pennington. Creating identity in the Victorian fictional autobiography (**Е. САМОРОДНИЦКАЯ**)
- 194 А. С. Ветушинский. Игродром: что нужно знать о видеоиграх и игровой культуре (**Д. ЗАБАЛКАНСКАЯ**)
- 198 Рене Жирар. Театр зависти. Уильям Шекспир (**Л. ЕГОРОВА**)

SYNTHESIS OF THE ARTS

/ Stéphane Mallarmé and Impressionism

- 13 **M. CHERKASHINA.** STÉPHANE MALLARMÉ ON IMPRESSIONISM
AND THE IMPRESSIONISTS IN THE CONTEXT OF FRENCH ART
CRITICISM
- 42 **E. DMITRIEVA.** THE SEMIOTICS OF SILENCE; OR, HOW DIFFERENTLY
IT WAS INTERPRETED BY MALLARMÉ AND MANDELSTAM

RUSSIAN LITERATURE TODAY

/ Contemporary Literary Personalities

- 71 **G. KALINKINA.** INTELLECTUAL HANDS. I. Lisnyanskaya's
narrative poem *The Circle* [*Krug*] as a variant of autofiction

THEORY: METHODS AND METHODOLOGIES

/ M. M. Bakhtin

- 83 **V. MAKHLIN.** DOSTOEVSKY IN DOSTOEVSKY. M. Bakhtin
and the methodological turnaround in the 1910s–1920s
- 105 **I. POPOVA.** *POLYPHONY* FOR A NOVEL'S STYLISTICS: A LOGISTICAL
MAP OF 'TRANSSEMIOTIZATION'

COMPARATIVE STUDIES

- 128 **E. BOTVINOVA.** 'TO HOLD A MIRROR UP TO NATURE.'
The Shakespearian image of the mirror in W. H. Auden's poetic
commentary *The Sea and the Mirror*
- 143 **N. KHAMIDOVA.** SHAKESPEARE IN UZBEKISTAN. Comments
to Uzbek translations of Shakespeare's sonnets

LITERARY MAP

- 158 **S. OVANESYAN.** INTUITION AND TELEPATHY IN THE LIFE
OF OVANES TUMANYAN

PUBLICATIONS. MEMOIRS. REPORTS

- 167 **T. DAVYDOVA.** ‘THERE’S BEEN A WHOLE CAMPAIGN AGAINST YOU.’
Y. Zamyatin’s correspondence with I. Novikov

DOUBLE-PAGE SPREAD

- 182 E. N. Tsimbaeva. Women and men in the history and literature
of the mid-18th — early 20th centuries: Behind the stage of a literary
text (**V. ESSIPOV**)
- 188 Helena Ifill. Creating character: Theories of nature and nurture
in Victorian sensation fiction; Heidi L. Pennington. Creating identity
in the Victorian fictional autobiography (**E. SAMORODNITSKAYA**)
- 194 A. S. Vetushinsky. Gamedrome: What you need to know about video
games and gaming culture (**D. ZABALKANSKAYA**)
- 198 René Girard. A theater of envy: William Shakespeare (**L. EGOROVA**)